

URGENT -:- WARNING -:- URGENT

"BLACKOUT ENEMY" Planes will Simulate Attack on Your Island, Thursday Night, May 23rd, 1940, sometime between 8:30 and 9:00 p.m. When warning bells are rung or sirens are sounded, IMMEDIATELY put out all lights, inside and outside. TURN OFF ALL SIGNS. Don't use flashlights, matches, etc. **BLACKOUT COMPLETELY.**

While this raid is only make-believe, do your part in this rehearsal for an event we hope will never come.

"OUTBLACK THE LAST BLACKOUT"

燈火管制についての警告

来る五月二十三日(木曜日)の晩八時半より九時までの三十分間假裝敵國の飛行機が貴島を襲撃する、その時には警報としてサイレン又は鐘を鳴らす、同時にすべて内外の燈火を消す事、店のネオン・サイン、飾窓の燈火も消す事、フラッシュ・ライト及マツチも使用せぬ事、完全に消燈すべし

この襲撃は元より假裝なるも市民は實際の時と同じ氣持にて共力せられん事を望む、去年の燈火管制より尙一層眞暗にする事

布哇縣燈火管制委員

ホノルル郡委員長

ベン・エフ・ラツシュ

布哇郡委員長

エチ・シ・ウオルタス

馬哇郡委員長

ロバート・イー・ヒュース

加哇郡委員長

ワイリアム・エリス

重要警告

本島定於五月二十三號(即禮拜四晚)。由八點半至九點鐘。舉行防空演習。施行燈火管制。屆時以鳴鐘或響笛爲號。無論内外燈火。及各種電招牌。皆須立刻熄滅。甚至電筒火柴等。均在受管制之列。務使完全黑暗。切切至要。(防空演習時間內。請各盡職責。惟望眞正空襲。永不來臨)。

「黑暗比前次更黑暗」

山 疆省燈火管制委員會啟

NAINGET -:- PAKAUNA -:- NAINGET

"PANAGSIPNGET KABUSOR" NGA AIROPLANOS KASDALA RAOTEN DAYTA ISLA NGA YANMO INTON RABII TI JUEVES, MAYO 23, MANIPOD ORAS TI LAS 8:30 INGANAT LAS 9:00 P.M. INTON MANGNGEGYO DAGITI CAMPANAS NGA AGAWENG KEN PANAGTIMEK DAGITI SILBATOS, IDDEPENYO A DAGOS DAGITI SILAWYO ITI UNEG KEN RWAR. IDDEPENYO AMIN DAGITI MARKA NGA NASILAWAN. SAANKAY NGA AGGAMIT ITI LENTE, GURABIS, KEN DAD-DUMA PAY NGA UMAPOY. PAGBALINENYO NGA NASIPNGET.

(No man pay daytoy nga iraraot saan nga napaypayso, aramidenyo ti rebbengenyo iti daytoy a panag-padas tapno masagsaganakayo iti aniaman a dumteng, sapay koma to saan met la a mapasamak.)

"NASIPSIPNGET PAY KOMA NGEM ITI DAYDI NAUDI A PANAGSIPNGET"

TERRITORIAL BLACKOUT COMMITTEES:

Ben F. Rush, General Chairman, Honolulu County;
Robt. E. Hughes, General Chairman, Maui County;

H. C. Walters, General Chairman, Hawaii County;
William Ellis, General Chairman, Kauai County.